Poznámky Úč POD 3 - 04	DIČ	2	0	2	1	7	2	8	3	0	2

Poznámky k účtovnej závierke za rok 2013

zostavené podľa Opatrenia MF SR č.4455/2003-92, ktorým sa ustanovujú podrobnosti o usporiadaní, označovaní a obsahovom vymedzení položiek individuálnej účtovnej závierky a rozsahu údajov určených z individuálnej účtovnej závierky na zverejnenie pre podnikateľov účtujúcich v sústave podvojného účtovníctva v znení neskorších predpisov (ostatná novela č.MF/17920/2013-74 – FS č.12/2013)

a) Základné informácie o účtovnej jednotke:

Obchodné meno:	LADY LL S.R.O.
Sídlo:	Haburská 49/A, 821 01 Bratislava
Dátum založenia:	4.3.2003
Dátum vzniku:	21.3.2003

b) Opis hospodárskej činnosti účtovnej jednotky: **prekladateľská činnosť**

c) Informácie o počte zamestnancov

Informácie o počte zamestnancov

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Priemerný prepočítaný počet zamestnancov	1	2
Stav zamestnancov ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, z toho:		
počet vedúcich zamestnancov	1	1

d) Údaj, či je účtovná jednotka neobmedzene ručiacim spoločníkom v iných účtovných jednotkách s uvedením obchodného mena a sídla takejto účtovnej jednotky; uvádzajú sa aj iné významné údaje týkajúce sa tohto ručenia: **nie**

e) Právny dôvod na zostavenie účtovnej závierky: **riadna**

f) Dátum schválenia účtovnej závierky za bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie príslušným orgánom účtovnej jednotky: **30.6.2013**

D. V poznámkach sa uvádzajú ďalšie informácie o:
a) použitých účtovných zásadách a účtovných metódach,
b) údajoch vykázaných na strane aktív súvahy,
c) údajoch vykázaných na strane pasív súvahy,
d) výnosoch,
e) nákladoch,
f) daniach z príjmov,
g) údajoch na podsúvahových účtoch,
h) iných aktívach a iných pasívach,
i) spriaznených osobách,
j) skutočnostiach, ktoré nastali medzi dňom, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka a dňom jej zostavenia,
k) prehľade zmien vlastného imania,
l) prehľade peňažných tokov.

Informácie o použitých účtovných zásadách a účtovných metódach:

a) Splnenie predpokladu, že účtovná jednotka bude nepretržite pokračovať vo svojej činnosti: **áno**

b) Zmeny účtovných zásad a zmeny účtovných metód, s uvedením dôvodu ich uplatnenia a ich vplyvu na hodnotu majetku, záväzkov, vlastného imania a výsledku hospodárenia účtovnej jednotky: **nie**

c) Spôsob oceňovania jednotlivých zložiek majetku a záväzkov v členení na:

1. Dlhodobý nehmotný majetok obstaraný kúpou: **nie**

2. Dlhodobý nehmotný majetok obstaraný vlastnou činnosťou: **nie**

3. Dlhodobý nehmotný majetok obstaraný iným spôsobom: **nie**

4. Dlhodobý hmotný majetok obstaraný kúpou: **áno**

5. Dlhodobý hmotný majetok obstaraný vlastnou činnosťou: **nie**

6. Dlhodobý hmotný majetok obstaraný iným spôsobom: **nie**

7. Dlhodobý finančný majetok: **nie**

8. Zásoby obstarané kúpou: **nie**

9. Zásoby vytvorené vlastnou činnosťou: **nie**

10. Zásoby obstarané iným spôsobom: **nie**

11. Zákazková výroba a zákazková výstavba nehnuteľnosti určenej na predaj: **nie**

12. Pohľadávky: **áno**

13. Krátkodobý finančný majetok: **áno**

14. Časové rozlíšenie na strane aktív súvahy: **áno**

15. Záväzky, vrátane rezerv, dlhopisov, pôžičiek a úverov: **áno**

16. Časové rozlíšenie na strane pasív súvahy: **nie**

17. Deriváty: **nie**

18. Majetok a záväzky zabezpečené derivátmi: **nie**

19. Prenajatý majetok a majetok obstaraný na základe zmluvy o kúpe prenajatej veci: **nie**

20. Majetok obstaraný v privatizácii: **nie**

21. Splatná daň z príjmov a odložená daň z príjmov: **nie**

Tvorba odpisového plánu pre dlhodobý majetok, pričom sa uvádza doba odpisovania, sadzby odpisov a odpisové metódy pre účtovné odpisy: **áno**

Informácie o údajoch vykázaných na strane aktív súvahy:

Dlhodobý hmotný majetok za bežné účtovné obdobie a za bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie:

Informácie o dlhodobom hmotnom majetku
Tabuľka č. 1

Dlhodobý hmotný majetok	**Bežné účtovné obdobie**								
	Pozemky	Stavby	Samostatné hnuteľné veci a súbory hnuteľných vecí	Pestovateľské celky trvalých porastov	Základné stádo a ťažné zvieratá	Ostatný DHM	Obstarávaný DHM	Poskytnuté preddavky na DHM	Spolu
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
Prvotné ocenenie									
Stav na začiatku účtovného obdobia			302684						302684
Prírastky		89831	33575						123406
Úbytky			152717						152717
Presuny			89831						89831
Stav na konci účtovného obdobia		89831	93711						183542
Oprávky									
Stav na začiatku účtovného obdobia			201356						201356
Prírastky		4492	4773						9265
Úbytky			152717						152717
Presuny		8984	8984						17968
Stav na konci účtovného obdobia		13476	44428						57904
Opravné položky									
Stav na začiatku účtovného obdobia									
Prírastky									
Úbytky									
Presuny									

Stav na konci účtovného obdobia									
Zostatková hodnota									
Stav na začiatku účtovného obdobia			101328						
Stav na konci účtovného obdobia		76355	49282						

Tabuľka č. 2

Dlhodobý hmotný majetok	**Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie**								
	Pozemky	Stavby	Samostatné hnuteľné veci a súbory hnuteľných vecí	Pestovateľské celky trvalých porastov	Základné stádo a ťažné zvieratá	Ostatný DHM	Obstarávaný DHM	Poskytnuté preddavky na DHM	Spolu
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
Prvotné ocenenie									
Stav na začiatku účtovného obdobia			302684						
Prírastky									
Úbytky									
Presuny									
Stav na konci účtovného obdobia			302684						
Oprávky									
Stav na začiatku účtovného obdobia			154173						
Prírastky			47183						
Úbytky									
Presuny									
Stav na konci účtovného obdobia			201356						
Opravné položky									
Stav na začiatku účtovného obdobia									

Prírastky									
Úbytky									
Presuny									
Stav na konci účtovného obdobia									
Zostatková hodnota									
Stav na začiatku účtovného obdobia			148511						
Stav na konci účtovného obdobia			101328						

Hodnota pohľadávok do lehoty splatnosti a po lehote splatnosti:

Informácie o vekovej štruktúre pohľadávok

Názov položky	V lehote splatnosti	Po lehote splatnosti	Pohľadávky spolu
a	b	c	d
Dlhodobé pohľadávky			
Pohľadávky z obchodného styku			
Pohľadávky voči DÚJ a MÚJ			
Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku			
Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu			
Iné pohľadávky			
Dlhodobé pohľadávky spolu			
Krátkodobé pohľadávky			
Pohľadávky z obchodného styku		7678	7678
Pohľadávky voči DÚJ a MÚJ			
Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku			
Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu			
Sociálne poistenie			
Daňové pohľadávky a dotácie	2114		2114
Iné pohľadávky			
Krátkodobé pohľadávky spolu	**2114**	**7678**	**9792**

Významné zložky krátkodobého finančného majetku:

Informácie o krátkodobom finančnom majetku
Tabuľka č.1

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Pokladnica, ceniny	6414	3835
Bežné účty v banke alebo v pobočke zahraničnej banky	17889	4996
Vkladové účty v banke alebo v pobočke zahraničnej banky termínované		
Peniaze na ceste		
Spolu	**24303**	**8831**

Informácie o údajoch vykázaných na strane pasív súvahy:

a) Vlastné imanie za bežné účtovné obdobie, a to: **- 143 971€**

1. Opis základného imania najmä počet akcií, hodnota akcií, práva spojené s jednotlivými druhmi akcií, splatené základné imanie: **6 639€**

2. Hodnota upísaného vlastného imania: **6 639€**

3. Rozdelenie účtovného zisku alebo vysporiadanie účtovnej straty vykázanej v predchádzajúcom účtovnom období: **2012**

Tabuľka č. 1

Názov položky	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Účtovná strata	81 802
Vysporiadanie účtovnej straty	**Bežné účtovné obdobie**
Zo zákonného rezervného fondu	
Zo štatutárnych a ostatných fondov	
Z nerozdeleného zisku minulých rokov	
Úhrada straty spoločníkmi, členmi	
Prevod do neuhradenej straty minulých rokov	81 802
Iné	
Spolu	81 802

Výška záväzkov po lehote splatnosti a štruktúra záväzkov do lehoty splatnosti podľa zostatkovej doby splatnosti:

Informácie o záväzkoch

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Dlhodobé záväzky spolu		
Záväzky so zostatkovou dobou splatnosti nad päť rokov		
Záväzky so zostatkovou dobou splatnosti jeden rok až päť rokov		
Krátkodobé záväzky spolu	305155	312454
Záväzky so zostatkovou dobou splatnosti do jedného roka vrátane	**1075**	**3374**
Záväzky po lehote splatnosti	**304080**	**309080**

Záväzky zo sociálneho fondu:

Informácie o záväzkoch zo sociálneho fondu

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Začiatočný stav sociálneho fondu	134	101
Tvorba sociálneho fondu na ťarchu nákladov	25	33
Tvorba sociálneho fondu zo zisku		
Ostatná tvorba sociálneho fondu		
Tvorba sociálneho fondu spolu	25	33
Čerpanie sociálneho fondu		
Konečný zostatok sociálneho fondu	159	134

Informácie o výnosoch:

Opis a suma ostatných významných položiek výnosov z hospodárskej činnosti: **1970€**

Suma čistého obratu podľa § 19 ods.1 písm. a) druhého bodu zákona o účtovníctve (pre účely testu povinnosti auditu), pričom osobitne sa uvádza suma a opis iných výnosov súvisiacich s bežnou činnosťou, ktorú účtovná jednotka vykonáva ako svoju bežnú prevádzkovú činnosť súvisiacu s predmetom podnikania a ktorá vplýva na schopnosť účtovnej jednotky generovať peňažné prostriedky a ekvivalenty peňažných prostriedkov v budúcnosti, napr. úrokové výnosy, dividendy a výnosy z predaja finančného majetku:

Informácie k prílohe č.3 časti H. písm. g) o čistom obrate

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Tržby za vlastné výrobky		
Tržby z predaja služieb	19263	21600
Tržby za tovar		
Výnosy zo zákazky		
Výnosy z nehnuteľnosti na predaj		
Iné výnosy súvisiace s bežnou činnosťou	52654	2198
Čistý obrat celkom	71917	23798

Informácie o nákladoch:

a) Opis a suma významných položiek nákladov za poskytnuté služby: **6 706€**

b) Opis a suma významných položiek ostatných nákladov z hospodárskej činnosti: **3 737€**

c) Opis a suma významných položiek finančných nákladov a celková suma kurzových strát; osobitne sa uvádza suma kurzových strát účtovaná ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka: **427€**

Prehľad zmien vlastného imania:

Základné imanie zapísané do obchodného registra: **6 639€**

Ďalej sa tu uvádza stav vlastného imania na začiatku účtovného obdobia, zvýšenie alebo zníženie počas účtovného obdobia a stav na konci účtovného obdobia a dôvody zmien – v bežnom účtovnom období a v bezprostredne predchádzajúcom účtovnom období:

Informácie o zmenách vlastného imania

Tabuľka č. 1

Položka vlastného imania	Bežné účtovné obdobie				
	Stav na začiatku účtovného obdobia	Prírastky	Úbytky	Presuny	Stav na konci účtovného obdobia
a	b	c	d	e	f
Základné imanie	6639				6639
Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely					
Zmena základného imania					
Pohľadávky za upísané vlastné imanie					
Emisné ážio					
Ostatné kapitálové fondy					
Zákonný rezervný fond (nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov					
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov					
Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastín					
Oceňovacie rozdiely z precenenia pri zlúčení, splynutí a rozdelení					
Zákonný rezervný fond					
Nedeliteľný fond					
Štatutárne fondy a ostatné fondy					
Nerozdelený zisk minulých rokov	14175				14175
Neuhradená strata minulých rokov	110692	81802			192494
Výsledok hospodárenia bežného účtovného obdobia	-81802	54093			27709
Ostatné položky vlastného imania					
Účet 491 - Vlastné imanie fyzickej osoby-podnikateľa					

Tabuľka č. 2

Položka vlastného imania	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie				
	Stav na začiatku účtovného obdobia	Prírastky	Úbytky	Presuny	Stav na konci účtovného obdobia
a	b	c	d	e	f
Základné imanie	6639				6639
Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely					
Zmena základného imania					
Pohľadávky za upísané vlastné imanie					
Emisné ážio					
Ostatné kapitálové fondy					
Zákonný rezervný fond (nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov					
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov					
Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastín					
Oceňovacie rozdiely z precenenia pri zlúčení, splynutí a rozdelení					
Zákonný rezervný fond					
Nedeliteľný fond					
Štatutárne fondy a ostatné fondy					
Nerozdelený zisk minulých rokov	14175				14175
Neuhradená strata minulých rokov	63890	46802			110692
Výsledok hospodárenia bežného účtovného obdobia	-46802	35000			-81802
Ostatné položky vlastného imania					
Účet 491 - Vlastné imanie fyzickej osoby – podnikateľa					